

The Four Gratuities in Buddhism

Tứ Trọng Ân

Sakyamuni Buddha taught us The Four Gratitude, which we should always remember through our lives.

Đức phật Thích Ca Mâu Ni đã dạy chúng ta Tứ Trọng Ân mà chúng ta phải luôn ghi nhớ trong suốt cuộc đời này

1-Gratitude for One's Parents -Trọng Ân đối với cha mẹ

The first gratitude in Buddhism is having appreciation for our parents for giving us the gift of life with their unconditional care and love through our lives.

Trọng Ân đối với cha mẹ là Trọng Ân đầu tiên trong Phật Giáo là luôn luôn biết trân quý cha mẹ vì cha mẹ đã ban món quà quý báu của lẽ sống cho chúng ta với sự quan tâm vô điều kiện và tình yêu thương suốt cả cuộc đời của chúng ta.

We must show our gratitude by caring for them when they are in need.

Chúng ta phải thể hiện lòng biết ơn của chúng ta qua việc chăm sóc cha mẹ khi cha mẹ cần.

2-Gratitude for One's Teachers -Trọng Ân đối với Thầy/Cô giáo

Teachers guide us and provide us with skill and knowledge to help us grow to our full potential and encourage us to always learn to the best of our ability.

Trọng Ân đối với Thầy/cô giáo. Thầy/cô giáo hướng dẫn bằng kỹ năng và kiến thức của mình, giúp chúng ta phát triển mọi tiềm năng và động viên chúng ta luôn tìm tòi học hỏi bằng khả năng tốt nhất của chúng ta.

We must always be respectful to our present teachers, be grateful and remember them through our lives.

Chúng ta phải luôn kính trọng các Thầy/Cô, biết ơn và nhớ đến công ơn của họ trong cuộc đời của chúng ta.

3-Gratitude for One's Country and Society- Trọng Ân đối với đất nước và xã hội

Our government supports our livelihood, and our environment is connected to everyone. We owe gratitude to our nation because it helps us to acquire *the necessities we need for our daily lives.*

Chính phủ hỗ trợ hoạt động sinh sống của chúng ta và môi trường của chúng ta được kết nối với mọi người. Chúng ta thọ ơn đất nước của chúng ta vì đất nước này giúp chúng ta đạt được nhiều thiết yếu chúng ta cần cho cuộc sống thường nhật của chúng ta.

We should protect our country by being loyal and compassionate toward the environment and to its people.

Chúng ta nên bảo vệ đất nước chúng ta bằng cách trung thành và có lòng từ bi đối với môi trường và dân tộc chúng ta.

4 – Gratitude for the Three Treasures of Buddhism 4 - Trọng Ân đối với Tam Bảo của Phật Giáo

The three treasures are:

1- Shakyamuni Buddha - The Buddha obtained enlightenment and found the path for people to end their pain and sadness

1 - Đức Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật - Đức Phật Thích Ca Mâu Ni đã giác ngộ và tìm ra con đường giải thoát mọi đau khổ và phiền não của chúng sanh

2 - The Dharma-The teaching of the Buddha

2 - Giáo Pháp của Đức Phật

3 - The Sangha - The community of monks and nuns who devote their lives, bringing Dharma to those in need, in the hope that they can become wise and happy. They do this by sharing Buddha's teachings in order to help people find happiness.

3 - Tăng đoàn: Cộng đồng Chư Tăng và chư Ni, những vị cống hiến đời mình, đem Giáo pháp đến những ai cần tiếp cận, với niềm hy-vọng các chúng sanh có thể tinh tấn và hạnh phúc. Họ thực hành những điều này bằng cách truyền đạt những lời dạy của Đức Phật nhằm giúp chúng sanh tìm thấy hạnh phúc.

As Buddhist, We can express our utmost gratitude to The Three Treasures by following the teachings of Shakyamuni Buddha; this is done by following the Dharma path because it will bring much happiness and peace to us and everyone around us.

Là người Phật tử, chúng ta có thể thể hiện lòng biết ơn tột cùng đối với Tam Bảo bằng cách tuân theo những lời dạy của Đức Phật Thích Ca Mâu Ni; điều này đạt được bằng cách theo con đường Giáo pháp sẽ mang lại cho chúng ta và mọi người chung quanh ta nhiều hạnh phúc và bình an.